

KATOLIKA SENTO

Periodico dell'Unione Esperantista Cattolica Italiana (UECI)

www.ueci.it

"Per la promozione della fratellanza e della comprensione tra i vari popoli di diverse lingue" (Paolo VI)

Periodico bimestrale - Reg. trib. di Vercelli 22.12.1997 n. 306 -
Sped. in abb.post. art. 2 comma 20/c L662/96 - filiale di Vercelli -
Direttore resp.: Mons. Gianni Ambrosio - Dir. e amm.: Vercelli, via Benadir, 62
stampato da **atena.net** - Grignano di Zocco (VI)

Anno 98 - n. 1
GENNAIO - FEBBRAIO 2019

52^a Monda Tago de la PACO

1a de Januaro 2019

La buona politica è al servizio della pace

Il messaggio di quest'anno di Papa Francesco è datato: Vaticano, 8 dicembre 2018.

Eccone un breve riassunto:

1. "Pace a questa casa!"

Gesù disse ai suoi discepoli mandati in missione: «In qualunque casa entriate dite: "Pace a questa casa!"». Questa "casa" è ogni famiglia, comunità, paese, continente; è ogni persona, senza distinzioni; è la nostra "casa comune": il pianeta su cui Dio ci ha posto.

2. La sfida della buona politica

La ricerca del potere ad ogni costo porta ad abusi e ingiustizie. Quando non è vissuta come servizio alla collettività umana, la politica può diventare strumento di oppressione, di emarginazione e persino di distruzione. Se invece è attuata nel rispetto della vita, della libertà e della dignità delle persone, può divenire una forma eminente di carità.

3. Carità e virtù umane per una politica al servizio dei diritti umani e della pace

La buona politica a servizio della pace rispetta e promuove i diritti umani fondamentali e tesse

La bona politiko estas je servo de la paco

La ĉijara mesaĝo de Papo Francisko estas datita: Vatikano, 8an de Decembro 2018.

Jen ĝia mallonga resumo:

1. "Paco al ĉi tiu domo!"

Jesuo diris al siaj disĉiploj senditaj en misio: «En iun ajn domon vi eniros, diru: "Paco al ĉi tiu domo!"». Ĉi tiu "domo" estas ĉiu familio, komunumo, lando, kontinento; ĝi estas ĉiu homo, sendistinge; estas nia "komuna domo": la planeo en kiu Dio loĝigis nin.

2. La defio de la bona politiko

La celado al la povo ĉiu-koste alportas misuzojn kaj maljustaĵojn. La politiko, ne praktikata kiel servado

al la homa komunumo, povas fariĝi ilo de subpremado, de ekskludo kaj eĉ de detruo. Se, kontraŭe, ĝi estas praktikata respektante la vivon, la liberecon kaj la dignon de la personoj, ĝi povas fariĝi elstara formo de karitato.

3. Karitato kaj homaj virtoj por politiko je la servo de la homaj rajtoj kaj de la paco.

La bona politiko je la servo de la paco respektas kaj subtenas la fundamentajn homajn raj-



*Da un disegno di Gemma Arosio
per Katolika Sento*

un legame di fiducia tra le generazioni. Queste le “beatitudini” proposte dal cardinale vietnamita François-Xavier Nguyễn Văn Thuận:

- Beato il politico che ha un’alta consapevolezza e una profonda coscienza del suo ruolo.
- Beato il politico che rispecchia la credibilità.
- Beato il politico che lavora per il bene comune e non per il proprio interesse.
- Beato il politico che si mantiene coerente.
- Beato il politico che realizza l’unità.
- Beato il politico che è impegnato nella realizzazione di un cambiamento radicale.
- Beato il politico che sa ascoltare.
- Beato il politico che non ha paura.

4. I vizi della politica

Questi sono i vizi che mettono in pericolo la pace sociale: la corruzione, la negazione del diritto, il non rispetto delle regole, l’arricchimento illegale, la giustificazione del potere mediante la forza, la tendenza a perpetuarsi nel potere, la xenofobia e il razzismo, il rifiuto di prendersi cura della Terra, lo sfruttamento illimitato delle risorse naturali, il disprezzo di coloro che sono stati costretti all’esilio.

5. La buona politica promuove la partecipazione dei giovani e la fiducia nell’altro

Quando l’esercizio del potere politico mira unicamente a salvaguardare gli interessi di taluni, i giovani sono tentati dalla sfiducia perché condannati a restare ai margini della società. Quando, invece, la politica si traduce nell’incoraggiamento dei giovani talenti e delle loro vocazioni, la pace si diffonde. L’odierno clima di sfiducia radicato nella paura dell’altro o dell’estraneo, nell’ansia di perdere i propri vantaggi, si manifesta a livello politico, con atteggiamenti di chiusura o nazionalismi in un mondo globalizzato che ha tanto bisogno di fraternità. Oggi più che mai c’è bisogno di “artigiani della pace”, messaggeri e testimoni dell’amore di Dio Padre.

6. No alla guerra e alla strategia della paura

A cento anni dalla fine della Prima Guerra Mondiale, riconosciamo il terribile insegnamento delle guerre: la pace non può mai ridursi al solo

tojn kaj plektas intergeneraciajn ligojn de fido. Jen la “beatecoj” proponitaj de la vjetnama kardinalo François-Xavier Nguyễn Văn Thuận:

- Beata la politikisto, kiu havas altan konscion kaj profundan konon pri sia rolo.
- Beata la politikisto, kiu spegulas kredeblecon.
- Beata la politikisto, kiu laboras cele al la komuna bono kaj ne al sia profito.
- Beata la politikisto, kiu sin tenas kohera.
- Beata la politikisto, kiu realigas la unuecon.
- Beata la politikisto, kiu sin devigas al realigo de radikala renovigo.
- Beata la politikisto, kiu kapablas aŭskulti.
- Beata la politikisto, kiu ne timas.

4. La malvirtoj de la politiko

Jen la malvirtoj, kiuj endanĝerigas la socian pacon: la koruptado, la neado de la rajtoj, la malrespektado de la reguloj, la kontraŭleĝa riĉiĝo, la pravigo de la povo per la perforto, la emo al pludaŭrigo en la regado, la ksenofobio kaj la rasismo, la rifuzo surprени la zorgojn pri la Tero, la senlima ekspluatado de la naturaj rimedoj, la malestimo de tiuj, kiuj estas devigitaj al la ekzilo.

5. La bona politiko stimulas la partoprenon de la junuloj kaj la konfidon en la aliulo

Kiam la praktikado de la politika povo celas nur al protektado de la interesoj de kelkiuj, la junuloj estas tentataj de la senfido ĉar kondamnataj resti ĉe la rando de la socio. Kiam, male, la politiko celas al kuraĝigo de la junaj talentuloj kaj de iliaj inklinoj, la paco disvastiĝas. La nuntempa etoso de malfido enradikigita de la timo antaŭ la aliulo aŭ antaŭ la fremdulo, pro la supozo perdi siajn avantaĝojn, manifestiĝas je politika nivelo, per fermitecaj sintenoj aŭ per naciismoj ene de mondo integriĝinta, kiu tre bezonas fratecon. Hodiaŭ pli ol iam antaŭe necesas “pacmetiistoj”, heroldoj kaj atestantoj de la amo de Dio-Patro.

6. Ne al la milito kaj al la timiga strategio

Cent jarojn post la fino de la Unua Monda Milito, ni agnoskas la teruran instruon de la militoj: la paco ne povas limiĝi al la nura ekvilibro de

equilibrio delle forze e della paura. Non sono sostenibili i discorsi che tendono ad accusare i migranti di tutti i mali e a privare i poveri della speranza. La pace si basa sul rispetto di ogni persona, qualunque sia la sua storia e sul rispetto del diritto e del bene comune.

7. Un grande progetto di pace

Nel settantesimo anniversario della Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo, adottata all'indomani del secondo conflitto mondiale, riconosciamo che la pace è frutto di un grande progetto politico che si fonda sulla responsabilità reciproca e sulla interdipendenza degli esseri umani. È anche una conversione del cuore riconoscibile in tre dimensioni:

- la pace con sé stessi (un po' di dolcezza verso sé stessi, per offrirne un poco anche agli altri)
- la pace con l'altro: il familiare, l'amico, lo straniero, il povero, il sofferente...
- la pace con il creato, riscoprendo la parte di responsabilità che spetta a ciascuno di noi.

la fortoj kaj de la timo. Ne estas subteneblaj la paroloj, kiuj klopodas akuzi la enmigrintoj pri ĉiuj malbonoj kaj senigi la malriĉulojn je ilia espero. La paco baziĝas sur la respekto de ĉiu persono, kia ajn estas lia historio, kaj sur la respekto de la juro kaj de la komuna bono.

7. Granda plano pri la paco

En la sepdeka datreveno de la Universala Deklaracio pri la Homaj Rajtoj, alprenita tuj post la dua mondmilito, ni agnoskas, ke la paco estas frukto de granda politika plano fondita sur la reciproka respondeco kaj sur la interdependo de la homaj estaĵoj. Ĝi estas ankaŭ konvertiĝo de la koro rekonebla laŭ tri dimensioj:

- la paco kun si mem (iom da mildeco al si mem, por donaci iom da ĝi ankaŭ al la aliaj)
- la paco kun la aliulo: la familiano, la amiko, la fremdulo, la malriĉulo, la suferanto...
- la paco kun la kreitaĵo, malkovrante la parton de respondeco, kiu koncernas ĉiun el ni.

Il testo del messaggio del Papa per la 52a Giornata Mondiale della Pace si può trovare qui:
<http://w2.vatican.va/content/francesco/it/messages/peace.index.html>

Intenzioni dell'Apostolato della Preghiera 2019 Papaj preĝintencoj 2019

Pubblichiamo le intenzioni che il Papa ha affidato alla sua rete mondiale di preghiera per il mese di gennaio e febbraio 2019.

L'intenzione mensile proposta può essere: o "per l'evangelizzazione" o "universale".

Gennaio (per l'evangelizzazione):

Per i giovani, specialmente quelli dell'America Latina, perché, seguendo l'esempio di Maria, rispondano alla chiamata del Signore per comunicare al mondo la gioia del Vangelo.

Febbraio (universale):

Per l'accoglienza generosa delle vittime della tratta delle persone, della prostituzione forzata e della violenza.

Ni diskonigas la preĝ-intencojn konfiditajn de la Papo al sia tutmonda preĝ-reto por la monatoj Januaro kaj Februaro 2019.

Ĉiu sugestata monata intenco povas esti: aŭ "por la evangelizado" aŭ "universala".

Januaro (por la evangelizado):

Por la junuloj, precipe tiuj de la Latina Ameriko, por ke, laŭ la ekzemplo de Maria, respondu al la alvoko de la Sinjoro por komuniki al la mondo la ĝojon de la Evangelio.

Febbruaro (universala):

Por senretena akcepto de la viktimoj de la prihoma komercado, de la altrudata prostituado kaj de la perforto.

Settimana di preghiera per l'Unità dei Cristiani (18-25 gennaio 2019)

“Cercate di essere veramente giusti”

(Deuteronomio 16, 18-20)

Il tema quest'anno, proposto dai cristiani dell'Indonesia e preso dal Deuteronomio, si riferisce alla nomina dei giudici, ma è posto a conclusione di un capitolo che parla di tre festività gioiose da celebrare:

Non deviate il corso della giustizia e non fate preferenze. Non accettate regali, perché il regalo rende ciechi i sapienti e corrompe le decisioni dei giusti. Cercate di essere veramente giusti e così resterete in vita e possederete la terra che il Signore, vostro Dio, sta per darvi.

L'Indonesia ha una popolazione di 265 milioni di abitanti a maggioranza musulmana. Solo il 10% è formata da cristiani di varie tradizioni. Il suo territorio conta più di 17000 isole con più di 1000 gruppi etnici e più di 700 lingue locali. In questa diversità di etnie, lingue e religioni, gli indonesiani hanno vissuto secondo principi di solidarietà, collaborazione e condivisione. Questa armonia è oggi minacciata dalla recente crescita economica costruita su un sistema competitivo. La corruzione colpisce la politica e il mondo degli affari, mina la giustizia e l'applicazione della legge. Di conseguenza, si allarga il divario tra ricchi e poveri, e un paese ricco di risorse soffre lo scandalo di avere molta popolazione che vive in povertà.

Preĝ-semajno por la Unueco de la Kristanoj (18-25a de Januaro 2019)

“Klopodu esti vere justaj”

(Readmono 16, 18-20)

La ĉijara temo, proponata de la kristanoj de Indonezio kaj ĉerpita el Readmono, rilatas la nomumon de la juĝistoj, sed ĝi estas ĉe la konkludo de ĉapitro, kiu temas pri tri ĝojaj celebrendaj festoj:

Ne klinu la leĝon, ne atentu personojn; kaj ne prenu subaĉeton, ĉar subaĉeto blindigas la okulojn de saĝuloj kaj konfuzas la aferojn de justuloj. Justecon, justecon sekvu, por ke vi vivu kaj posedu la landon, kiun la Sinjoro, via Dio, donas al vi.

Indonezio havas 265 milionojn da loĝantoj, plejmulte muzulmanoj. La kristanoj, de diversaj tradicioj, estas nur 10% de la loĝantaro. La lando entenas pli ol 17000 insulojn, kun pli ol 1000 etnaj grupoj kaj pli ol 700 lokaj lingvoj. En ĉi tiu malsameco de etnoj, lingvoj kaj religioj, la indonezianoj vivis laŭ principoj de solidareco, kunlaboro kaj kunpartigo. Hodiaŭ ĉi tiu harmonio estas minacata de la nuna ekonomia kresko bazata sur konkurenca sistemo. La subaĉeto frape eniras la politikon kaj la mondon de la negocoj, insidas la justecon kaj la aplikadon de la leĝoj. Pro tio, plivastiĝas la diferenco inter riĉuloj kaj malriĉuloj, kaj lando riĉa je rimedoj suferas la skandalon havi multan parton de popolo, kiu vivas en malriĉeco.

I testi, in varie lingue, per la preparazione della Settimana di Preghiera si possono trovare qui:
www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/chrstuni/sub-index/index_weeks-prayer_it.htm



FRANCISKANAJ FONTOJ

Zorge de frato Pierluigi Svaldi

L'incontro con il sultano

Riguardo all'episodio particolare dell'incontro di san Francesco con il sultano d'Egitto Melek el Kamel, avvenuto 800 anni fa, nell'autunno del 1219, ci sono alcune testimonianze dal mondo non francescano, come quella di Ernoul, lo storico delle crociate che passò quasi tutta la sua vita in Oriente. Lui scrive come testimone dei fatti narrati. La limpidezza e semplicità del racconto escludono ogni dubbio sulla sua veridicità. Questa cronaca, riassunta in un compendio, è giunta fino a noi ad opera di Bernardo il Tesoriere.

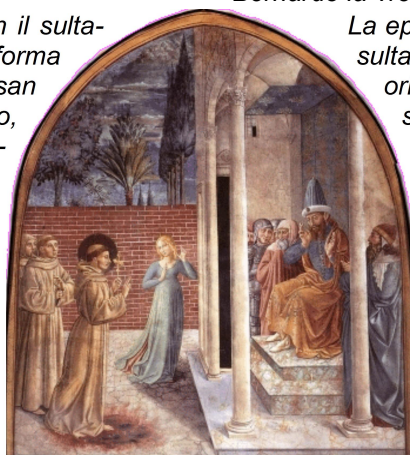
L'episodio dell'incontro con il sultano viene trascritto nella sua forma originale per il fatto che san Francesco è uno sconosciuto, è come un qualunque chierico. Il racconto è fatto con uno stile molto diverso da quello dei biografi ufficiali e soprattutto da quello di san Bonaventura: manca ogni esaltazione del santo, per cui il testo dovrebbe essere stato scritto tre-quattro anni circa dopo la morte di san Francesco. Ecco il testo.

Riguardo ai sentimenti di umanità e di clemenza dello stesso sultano, il medesimo Bernardo riferisce questo esempio. Durante l'assedio di Damietta, mentre i cristiani circondavano la città, c'erano due chierici che, ardenti dello zelo della fede, si proposero di recarsi dal sultano per annunciarli il Vangelo. Chiesta la licenza al (cardinale) legato, questi rispose: «Non so davvero da quale zelo siate spinti: se siete mossi dallo Spirito di Dio o la tentazione di Satana vi ha preso. Che ci andiate o meno, io non vi esorto, né vi dissuado. Se

La renkontiĝo kun la sultano

Pri la aparta epizodo de la renkontiĝo de sankta Francisko kun la sultano de Egiptio Melek el Kamel, okazinta antaŭ 800 jaroj, en la Aŭtuno de la jaro 1219, estas kelkaj atestoj el la nefranciskana mondo, kiel tiu de Ernoul, la historiisto de la krucmilitoj, kiu pasigis preskaŭ tutan sian vivon en Oriento. Li skribas kiel atestanto pri la rakontitaj faktoj. La klareco kaj simpleco de la rakonto ekskludas ĉian dubon pri lia verdiro. Tiu ĉi kroniko, resumata en kompendio, alvenis ĝis ni pere de Bernardo la Trezoristo.

La epizodo de la renkontiĝo kun la sultano estas transskribita en sia originala formo pro la fakto ke sankta Francisko estas nekonata, li estis kiel iu ajn kleriko. La rakonto estas farita per tute alia stilo ol tiu de la oficialaj biografiaj, kaj precipe, ol tiu de sankta Bonaventura: mankas ĉia ekzaltado de la sanktulo, pro tio la teksto devus esti skribita proksimume tri-kvar jaroj post la morto de sankta Francisko. Jen la teksto.



Koncerne la humanecajn kaj indulgajn sentojn de la sultano, Bernardo mem raportas tiun ĉi ekzemplon. Dum la sieĝo de Damietta, kiam la kristanoj ĉirkaŭadis la urbon, estis du klerikoj, kiuj, ardaj je fidezorgemo, sin proponis iri al la sultano por anonci al li la Evangelion. Petinte la forpermeson al la kardinalo-legato ili ricevis ĉi tiun respondon: «Vere mi ne scias de kio vi estas pelataj: se vi estas instigataj de la Spirito de Dio, aŭ se la tento de Satano kaptis vin. Ke vi iru aŭ ne, mi ne instigas nek deadmonas vin. Tamen,

però lo fate, curate attentamente che le vostre azioni portino frutti presso Dio».

Arrivati nell'accampamento dei saraceni, furono introdotti alla presenza del sultano. Questi insisteva a chiedere se avevano un incarico di ambasceria oppure volessero farsi saraceni. Ma essi risposero: «Noi siamo ambasciatori del Signore nostro Gesù Cristo, e siamo venuti per salvare le anime, pronti a dimostrare con argomenti irrefutabili che nessuno può salvarsi se non mediante l'osservanza della legge cristiana». E si dichiaravano disposti a subire la morte per questa fede. Il sultano, che era uomo mite di cuore, li ascoltò con bontà. Poi convocò un'adunanza dei suoi arcivescovi, vescovi, di altri periti nella sua legge e di capi del suo esercito. Ma appena ebbe esposto il motivo di quella convocazione, uno di loro, a nome di tutti, rispose: «Molto imprudentemente ha agito colui che era tenuto a essere il difensore della nostra legge e doveva rispondere con la spada della vendetta contro gli avversari di essa, e invece ha sopportato di concedere udienza a dei profanatori della legge, davanti a tante persone». Ciò detto, lo scongiurarono, in forza della sua legge, a condannarli a morte. E se ne andarono.

Ma il sultano disse ai cristiani: «Non sia mai ch'io condanni a morte voi che siete venuti per la mia vita!». E assicurò di affidar loro grandi ricchezze, se volevano rimanere con lui, e fece mettere davanti a loro lingotti d'oro e d'argento; ma essi rifiutarono ogni cosa, protestando che erano venuti non a cercare i beni materiali, ma quelli spirituali. E, accettata una scorta dal sultano, ritornarono nell'accampamento cristiano (FF 2235-2237).

Questo fatto non fece tanto scalpore al tempo di san Francesco, in quanto sembrava quasi una sconfitta e in contrasto con lo spirito delle crociate. In seguito è stato apprezzato per la evidente proposta di risolvere i problemi di relazione, partendo dall'amicizia e dal desiderio di aiutarsi reciprocamente.

L'avversario non va mai eliminato: sarebbe porre fine al gioco.

se vi faras tion, diligente prizorgu, ke viaj agadoj alportu fruktojn ĉe Dion».

Alveninte al la tendaro de la saracenoj, ili estis enkondukitaj al la ĉeesto de la sultano. Tiu ĉi pridemandadis ĉu ili havis ambasadoran mesaĝon, aŭ ĉu ili volas fariĝi saracenoj. Sed ili respondis: «Ni estas ambasadoroj de nia Sinjoro Jesuo Kristo, kaj ni alvenis por savi la animojn, pretaj pruvi per nerefuteblaj argumentoj, ke neniu povas savi sin krom per la observado de la kristana leĝo». Kaj ili sin deklaris emaj suferi la morton por tiu ĉi fido. La sultano, kiu estis bonkora homo, bonece aŭskultis ilin. Poste li kunvenigis siajn ĉefepiskopojn, episkopojn, aliajn fakulojn pri sia leĝo kaj gvidantojn de lia armeo. Sed, tuj poste ke li prezentis la kialon de tiu kunveno, unu el ili, en la nomo de ĉiuj, respondis: «Tre nesingarde agadis tiu, kiu havis la devon esti la defendanto de nia leĝo kaj devis respondi per la venĝa glavo kontraŭ ĝiaj malamikoj, kaj male li toleris konsenti aŭdiencon al la profanantoj de la leĝo, antaŭ multaj homoj». Dirinte tion, ili petegis lin, ĉar devigata de sia propra leĝo, kondamni ilin al la mortopuno. Kaj poste ili foriris.

Sed la sultano diris al la kristanoj: «Neni-am okazu ke mi kondamnu al mortopuno vin, alvenintajn por mia vivo!». Kaj li volis konfidi al ili grandajn riĉaĵojn, se ili volis pluresti kun li, kaj li metigis antaŭ ilin orajn kaj arĝentajn ingotojn; sed ili rifuzis ĉion, deklarante ke ili alvenis por serĉi ne materialajn bonaĵojn, sed tiujn spiritalajn. Kaj, akceptinte eskorton de la sultano, ili revenis en la kristanan kampon (FF 2235-2237).

Tiu ĉi fakto ne faris multe da bruo en la tempo de sankta Francisko, ĉar ĝi aspektis kvazaŭ malvenko kaj kontrastis kun la spirito de la krucmilitoj. Nur poste ĝi estis aprecata pro la evidenta propono solvi la interrilatajn problemojn, deirante de la amikeco kaj de la deziro sin helpi reciproke.

La kontraŭulo neniam estu eliminata: ĉi tio estus kiel meti finon al la ludo.



Pri nia Lingvo

La zamenhofa ideo.

Si è detto che *Louise de Beaufront* era considerato il secondo padre dell'esperanto. Vediamo chi era costui.

Solo dopo la sua morte si seppe che il marchese *Louise de Beaufront* in realtà si chiamava *Louis Chevreux*, non era marchese, ma figlio di madre nubile e padre sconosciuto. Fu il primo esperantista francese, avendo appreso l'esperanto nella primavera del 1888. Della sua vita antecedente si sa che nacque a Parigi nell'ottobre del 1855 e che si guadagnava da vivere come precettore privato al servizio di ricche famiglie. Notevole la sua dedizione alla diffusione dell'esperanto. Nel 1892 pubblicò la prima grammatica per francesi: *Langue Universelle Esperanto. Manuel complet*. Nel 1898 fondò la rivista *L'Esperantiste* e la *S.p.p.E (Société pour la propagation de l'Espéranto)*. In questa rivista dimostrò le sue qualità di linguista, dando sempre spiegazioni brillanti e logiche e utili consigli. *L'Esperantiste* e la *S.p.p.E* fecero da modello nella costituzione di riviste e società esperantiste di altre nazioni. Tra il 1892 e il 1905 pubblicò una serie di libri sulla lingua: grammatiche, eserciziari, vocabolari e il famoso *Commentaire sur la grammaire de la Langue Internationale "Espéranto"*. La sua intensa attività non solo editoriale, ma anche promozionale, attrasse molti eminenti e influenti personaggi a sostegno della lingua e per questo fu considerato "*La dua patro de*



Esperanto". Un'altra sua importante iniziativa fu il contratto con la casa editrice *Hachette* con il quale nel 1901 la casa editrice ottenne l'esclusiva per la pubblicazione delle opere di Zamenhof. Il contratto fu duplice perché la casa editrice esigeva un referente francese, quindi ci fu un contratto tra Zamenhof e de Beaufront e tra quest'ultimo e Hachette. Ciò permise a Zamenhof di godere di un buon introito nella pubblicazione dei suoi lavori e di evitare la rigida censura zarista, almeno per la diffusione in Europa perché per accedere all'impero russo ogni pubblicazione era soggetta a censura.

Si deve tuttavia riconoscere che le due personalità erano molto diverse. Zamenhof era sognatore sempre dubbioso sul proprio valore, esprimeva umilmente le sue opinioni, consigliava, domandava. De Beaufront era un dogmatico con le sue certezze, approvava o condannava, correggeva gli errori di grammatica dando sempre chiare spiegazioni. Era un energico difensore della purezza della lingua e non tollerava proposte di riforma. Da convinto cattolico non approvava i contenuti ideali espressi dalla *interna ideo* di Zamenhof che facevano dell'esperanto quasi una seconda religione: per lui era solo una lingua. Anche per questo non partecipò al Congresso Universale del 1905 di *Boulogne sur Mer*. Il suo passaggio all'IDO rimane incomprensibile. Morì nel 1935 quasi dimenticato da tutti.

Ĉe la voj-komenco.

In esperanto si possono formare nuove parole unendo due (o più) radici.

A questo proposito, l'undicesima regola della FUNDAMENTA GRAMATIKO dice:

Vortoj kunmetitaj estas formataj per simpla kunigo de la vortoj (radikoj) (la ĉefa vorto staras en la fino); ili estas kune skribitaj kiel unu vorto, sed, en elementaj verkoj, disigitaj per streketoj. La gramatikaj finiĝoj estas rigardataj ankaŭ kiel memstaraj vortoj. Ekz. vapor-ŝip-o estas formita de: vapor, ŝip kaj o (finiĝo de la substantivo).

Si ponga attenzione che l'ultima radice dà il significato generale mentre la prima lo precisa: in italiano di solito avviene il contrario, come ad esempio in “lavastoviglie” (*teler-lavilo*), “aspirapolvere” (*polvo-suĉilo*), “apribottiglie” (*botel-malfermilo*), “finemese” (*monat-fino*), “mezzogiorno” (*tag-mezo*), “pallacanestro” (*korbo-pilko*).

Quindi, “finesettimana” di dirà *semajnfino* e non *finsemajno* che significa “settimana finale”.

La precisazione data dalla prima radice può essere di diversi tipi. Può indicare una funzione, una modalità, un tipo, una qualità, un luogo o altro ancora e solo l'intuizione o la tradizione della lingua trasmette il preciso significato.

Ad esempio:

- *skribo-tablo* è il tavolo che si usa quando si scrive
- *skrib-maŝimo* è la macchina con cui si scrive
- *skribo-plumo* è la penna per scrivere, ma anche il pennino (*plumo* in origine si riferiva alla penna d'oca, usata anticamente per scrivere)
- *skribo-ĉambro* è la stanza in cui si scrive
- *skribo-varo* è una merce di cancelleria
- *skrib-arto* è l'arte di scrivere bene, cal-

ligrafia.

Come evidenziato dall'undicesima regola, normalmente non si mette il trattino tra le due componenti, a meno che non lo esiga la chiarezza, così come non si mette la terminazione ‘-o-’ del primo elemento, ma si cita solo la radice come in ‘*skrib-maŝino*’. La finale ‘-o-’ del sostantivo si inserisce talvolta per migliorare la pronuncia come in “*skrib-o-tablo*”. Però se la prima radice è un aggettivo o un avverbio in generale non si mette la finale, piuttosto si separano le due parole. Quindi:

- *laŭtleĝi* o *laŭte legi* (leggere ad alta voce) e non *laŭteleĝi*.
- *grandmagazeno* o *granda magazeno* e non *grandamagazeno*.
- *Nov-Jorko* o *Novjorko* o *Nova Jorko* e non *Novajorko*.

Però si inserisce la finale per evitare ambiguità, ad esempio:

- *posteulo* = ‘postero’, perché *postulo* = ‘richiesta’
- *unuaaĵo* = ‘primizia’, perché *unuaĵo* = ‘cosa unica’
- *unuataga* = ‘del primo giorno’ perché *unutaga* = ‘di un giorno’

Nel caso di avverbi di moto si inserisce anche l'accusativo:

- *antaŭeniri* = ‘andare avanti’
 - *antaŭiri* = ‘precedere’
- così: *supreniro*, *hejmenvojaĝi*, *ĉieleniro*.

Così anche con il pronome *sin*:

- *sindedici* = ‘dedicarsi’
- *sinteno* = ‘comportamento’
- *sinmortigo* = ‘suicidio’.

Il significato delle parole composte è spesso dato dalla tradizione e non è sempre deducibile con una logica rigorosa. Ad esempio con il sostantivo ‘*pilko*’ (pallone) si costruiscono i nomi di discipline sportive che usano il pallone; in questi casi la

parola principale, *sporto*, è sottintesa, come, del resto, avviene anche in italiano:

- *pied-pilko* = calcio
- *korbo-pilko* = pallacanestro
- *man-pilko* = pallamano
- *flug-pilko* o *ret-pilko* = pallavolo.

Così anche *ĉirkaŭ-kolo* = collana girocollo (sottintende la parola principale: *ĉeno*).

Un buon dizionario può risolvere i dubbi.

Talvolta le due componenti esprimono la diversa percentuale di due quantità:

- *flavruĝa* = 'rossiccio, fulvo'
- *kafolakto* = 'latte con un po' di caffè'
- *laktokafo* = 'caffè con un po' di latte'

Una parola composta si comporta come un'unica radice per cui si può combinare con altre radici per formare una nuova parola:

Da *flugpilko* si ottiene *flugpilko-teamo* (squadra di pallavolo)

Da *polvo-suĉi* (aspirare la polvere) si ha *polvosuĉ-ilo* (aspirapolvere).

Da qui si deduce che anche un suffisso (*-il-*), pensato come radice, forma una parola composta. E così si può fare *polvosuĉil-vendisto* (venditore di aspirapolvere), composta da ben cinque morfemi: *polvo-suĉ-il-vend-ist-o*. Però è bene non esagerare altrimenti si perde di immediatezza nella comprensione. Come scrive scherzosamente William Auld nel suo saggio *'La fenomeno Esperanto'*:

Estas tuj klare al ĉiu esperantisto, ke figemalafablulinidetaĉoj estas abomen-

indaj malgrandaj buboj kaj bubinoj, infanoj de virino ne societema...!



Il significato di molte parole composte è dato dalla tradizione. Ad esempio quelle composte con il suffisso '*-aro*' spesso definiscono non un qualsiasi insieme ma un insieme particolare come:

- *vortaro* = vocabolario, dizionario
- *arbaro* = bosco, foresta
- *vagonaro* = treno, convoglio
- *ŝtuparo* = scala

Per un significato diverso è meglio usare la forma '*aro de ...*'

Altre parole con un preciso significato sono ad esempio:

- *dikfingro* = 'pollice' (se si tratta di un dito ingrossato è meglio dire: *dika fingro*)
- *ladskatolo* = 'scatoletta' (quella ermeticamente chiusa contenete cibo), se si tratta di una qualsiasi scaletta di latta si dice *lada skalolo* o *skatolo el lado*.
- *solinfano* = 'figlio unico' (un bambino solo si dirà *sola infano*)

Nel dubbio consultare un buon dizionario.

Survoje al la bona lingvo.

Esistono delle parole composte che non rispettano l'ordine imposto dall'undicesima regola della FUNDAMENTA GRAMATIKO. René de Saussure, presidente della Komisiono pri Vortfarado della Akademio de Esperanto, nel suo rapporto *"Fundamentaj reguloj*

de la vort-teorio en Esperanto" evidenzia che, quando la connessione concerne una parola complemento di una preposizione, di un aggettivo o di un numero, decade la regola che la prima radice sia una precisazione della seconda: i due elementi si de-

vono considerare come un tutto. Ecco alcuni esempi:

Complemento di una preposizione:

- *Bedaŭrinde mi faris tion senpense.*
- *Sankta Paŭlo estis romcivitano denaske.*
- *Jen la kreinto de la internacia lingvo.*
- *La knabo kaŝiĝis en la subtegmento.*
- *Ni devas perlabori nian panon ĉiutagan.*

Complemento di aggettivo (o avverbio):

- *Nian panon ĉiutagan donu al ni hodiaŭ.*
- *Tiamaniere vi ne sukcesos.*
- *La advokato ekparolis siavice.*
- *La tutmonda disvastigo de Esperanto!*
- *Ĉi tio estas bela sed multekosta.*

Complemento di un numero:

- *Ĉe ni Kristnasko estas dutaga festo.*
- *Ĉiu triangulo havas tri laterojn.*
- *Mi havas nur unu dekcendon.*
- *La dekdujara Jesuo restis en la Templo.*
- *Mil jaroj faras miljaron.*

Quest'ultima frase è presa dal FUNDAMENTA EKZERKARO (§ 14). Zamenhof e i pionieri dell'esperanto hanno sempre usato *miljaro* e *centjaro* per indicare rispettivamente il millennio e il secolo. Secondo il De Saussure questa è la forma più logica perché dà l'idea di un tutto unitario, tuttavia oggi si preferisce usare *jarmilo* e *jarcento*. Nella quinta edizione del FUNDAMENTO l'esercizio §24 riportava *jarmilo* anziché l'originale *miljaro*: una grave violazione dell'intoccabilità del FUNDAMENTO. Per garantire la sua intoccabilità le nuove edizioni riproducono la ristampa anastatica della prima edizione.

Riguardo alla formazione delle parole, talvolta si ritiene che ogni radice sia neutrale e solo la sua terminazione dia un significato alla parola. In realtà non è così; ad esempio le radici *dom-*, *tabl-* sottintendono un sostantivo, *bel-*, *alt-* un aggettivo e *kur-*, *bat-* un verbo. Ogni radice, anche priva di terminazione, appartiene ad una categoria: di sostantivo o di aggettivo o di verbo.

(Per la precisione esistono anche poche radici avverbiali: *nepr-e*, *fru-e*, *parker-e*, *oft-e*, *precip-e*, *prunt-e*, *volonte-e*, ma ai fini della formazione delle parole, l'avverbio si comporta come l'aggettivo).

La terminazione riportata dai dizionari definisce la categoria della radice e questa viene detta *kapvorto* perché sta all'inizio della voce. (L' UNIVERSALA VORTARO, riporta solo le radici: la loro categoria si desume dalla traduzione nelle cinque lingue).

Per chiarire l'importanza della cosa, vediamo ad esempio un errore rilevabile in un noto testo didattico dove troviamo l'espressione *apertita fenestro*. Però *apert-* non è radice di un verbo (*apert-i*), ma di un aggettivo (*apert-a*). Il verbo generato da questo, *apert-i*, significa “essere aperto” e non “aprire”: il verbo ottenuto, essendo intransitivo, non può avere un participio passivo. In questo caso bastava dire: *aperta fenestro*.

In generale:

A una *kapvorto* sostantiva la terminazione:

- **-i** dà un verbo che ha come agente il sostantivo: *patro* → *patri*
- **-a** dà un aggettivo specifico del sostantivo (genitivo): *patro* → *patra*.

A una *kapvorto* aggettivale la terminazione:

- **-i** dà un verbo che esibisce la qualità o la modalità definita dall'aggettivo:
ĉarma → *ĉarmi* (= *esti ĉarma*);
rapida → *rapidi* (= *agi rapide*)
- **-o** dà il nome della qualità espressa dall'aggettivo: *ĉarma* → *ĉarmo*.

A una *kapvorto* verbale la terminazione:

- **-o** dà un sostantivo che esprime l'azione del verbo o il suo risultato: *agi* → *ago*
- **-a** dà un aggettivo esprimente la modalità di attuazione del verbo: *agi* → *aga*.

Come si vede il discorso si fa alquanto complesso e, più che regole generali, valgono le consuetudini letterarie. Lo riprenderemo nel prossimo numero.

Nia eta Parnaso

Rubrica dedicata alla Poesia

Rubriko dediĉita al Poezio



Il 18 dicembre 2018 a Trento è deceduta, all'età di 98 anni, la professoressa Anna Amorelli Gennaro. La sua poesia, venata da un profondo senso religioso, ci ha accompagnato per ben otto anni e ci accompagnerà ancora per un po' di tempo. Un canto alla Bellezza, all'Amore e alla Natura.

Il Padre celeste la accogla nel coro dei Suoi Santi.

La 18n de Decembro 2018 en Trento forpasis, 98 jaraĝa, la profesoro Anna Amorelli Gennaro. Ŝia poezio, envolvita in profunda religia sento, akompanis nin dum ok jaroj kaj akompanos nin ankoraŭ por iom da tempo. Kanto al la Belo, al la Amo, al la Naturo.

La ĉiela Patro akceptu ŝin en la ĥoron de Siaj Sanktuloj.

ULTIMA PREGHIERA

(Testamento olografo)

**Quando mi vorrai,
o mio Signore!
Fa che quel giorno
quell'ora... quel momento
sia per me di luce...
di gioia, di sorriso...**

**Non devastata dal dolore,
non disperata dalla sofferenza
della caducità...**

**Allora, Ti chiederò Signore,
concedi,
con mano pietosa,
recidere
il fragile "Filo"
onde, la "Dolce-Morte"
consenta,
all'anima spaventata,
a Te venire
serenamente
in "Grazia" piena.**

Anna Amorelli Gennaro

LASTA PREĜO

(Holografo)

**Kiam Vi volos min,
ho mia Sinjoro!
Faru ke tiu tago
tiu horo... tiu momento
estu por mi el lumo...
el ĝojo, el rideto...**

**Ne taŭzita de la doloro,
ne senespera pro la sufero
de la kadukeco...**

**Tiam, mi petos de Vi Sinjoro,
konsentu,
per indulga mano,
fortranĉi
la rompiĝeman "Fadenon"
tial ke, la "Dolĉa-Morto"
konsentu,
al la terurita animo
al Vi alveni
serene
en "Graco" plena.**

(esperantigis Norma Cescotti)

Vatikana Radio en Esperanto

De pluraj jaroj, Radio Vatikana dissendas plejparton el siaj informoj ne plu per radie, sed per interreto (oni diras: per Podcastoj). Ĉi tio okazas ankaŭ por la elsendoj en Esperanto. Kun la nova maniero, la uzantoj povas aŭskulti sen la malfacilaĵoj de agordo kaj sen la tipaj ĝenoj de la elsendoj per mezaj aŭ longdistancaj ondoj; krome, la programoj ne plu estas ligitaj al specifa horo, ĉar la elsendoj restas je dispono dum pluraj tagoj: oni povas aŭskulti ilin je la plej oportuna tempo kaj ankaŭ deŝuti ilin por aŭskulti kaj aŭskultigi ilin sen konekto (ne necesas komputilo, sufiĉas saĝtelefono). Bedaŭrinde, la aŭskulto estas malebla por tiuj, kiuj ne havas interretan konekton.

La elsendoj en Esperanto estas tri: du, naŭ-minutaj, elsenditaj merkrede kaj ĵaŭde, kaj unu ok-minuta, dimanĉe vespere. Ilia enretigo okazas tuj post la rekta elsendo, kiu komenciĝas je 20.20 (universala temposistemo). Ĝis antaŭ kelkaj semajnoj, la tri semajnaj programoj en Esperanto estis enmetitaj kun la sama kriterio per kiu ili estis elsenditaj perradie: tiuj de merkredo kaj ĵaŭdo en la paĝo de la *Unua Programo* kaj tiuj de dimanĉo en tiu de la *Dua Programo*. Tio implicis iom da malfacilaĵo ĉar se oni rekte kunligiĝis kun la portalo de Radio Vatikana necesis poste iom da pacienco por orientiĝi inter la multaj programoj en la diversaj lingvoj. Oni povis konektiĝi tra la retejo de UECI (<http://www.ueci.it/>) alklakante, en la maldekstra menuo, unu el la du ligiloj, tiu de merkredo/ĵaŭdo aŭ tiu de dimanĉo, sed tio ne funkciis por ĉiuj “retumiloj” (*browser*). Tria maniero estis kaj estas la konektiĝo tra “Radio-Arkivo”:

<http://www.radio-vatikana-esperanto.org/>,

ankaŭ ĝi atingebla tra la retejo de UECI. Temas pri arkivo aranĝita antaŭ jaroj de

Da diversi anni, la Radio Vaticana diffonde gran parte delle sue notizie non più via radio, ma via internet (come si dice: in *Podcast*). Questo anche per i programmi in esperanto. Con la nuova modalità gli utenti possono ascoltare senza le difficoltà di sintonia e senza i tipici disturbi delle trasmissioni in onde medie o corte a lunga distanza; inoltre, i programmi non sono più legati a uno specifico orario, in quanto le trasmissioni restano a disposizione per più giorni: le si possono ascoltare nell’ora che fa più comodo e anche scaricarle per sentirle e farle sentire senza essere collegati (non è necessario un *computer*, basta uno *smartphone*). Purtroppo l’ascolto non è possibile per chi non ha un collegamento internet.

I programmi in esperanto sono tre: due, di nove minuti, trasmessi il mercoledì e il giovedì e uno di otto minuti, la domenica sera. La loro messa in rete avviene subito dopo la trasmissione in diretta che inizia alle 21.20 (ora italiana). Fino a poche settimane fa i tre programmi settimanali in esperanto erano inseriti con il medesimo criterio con cui erano trasmessi via radio: quelli del mercoledì e giovedì nella pagina del *Primo Programma* e quelli della domenica in quella del *Secondo Programma*. Ciò comportava un po’ di difficoltà in quanto se ci si collegava direttamente al sito di Radio Vaticana era richiesta poi un po’ di pazienza per districarsi tra i molti programmi nelle diverse lingue. Ci si poteva collegare al sito dell’UECI (<http://www.ueci.it/>) e cliccare nel menu di sinistra su una delle due opzioni di collegamento, quella del mercoledì/giovedì o quella della domenica, però la cosa non funzionava per tutti i “programmi di navigazione” (*browser*). Un terzo modo era ed è quello di collegarsi al “Radio-Arkivo”:

<http://www.radio-vatikana-esperanto.org/>,

anch’esso raggiungibile dal sito dell’UECI. Si

Bruno Masala por IKUE kaj en kiu estas enarkivigitaj centoj da elsendoj de Radio Vatikana en Esperanto, inkluzive de la lasta elsendita.

tratta di un archivio predisposto anni fa da Bruno Masala per IKUE in cui sono archiviate centinaia di trasmissioni di Radio Vatikana in esperanto, compresa l'ultima trasmessa.

Kun la nova jaro multaj el tiuj problemoj estis solvitaj. La elsendojn oni translokis al nova portalo (**VATICAN NEWS**), je ĉi tiu adreso:
<https://www.vaticannews.va/eo/podcast/esperanto-programo.html>



Con il nuovo anno, molti di questi problemi sono stati risolti. Le trasmissioni sono state trasferite in un nuovo palinsesto (**VATICAN NEWS**), sotto questo indirizzo:

<https://www.vaticannews.va/eo/podcast/esperanto-programo.html>

En la nova loko la tri elsendoj ĉeestas en la sama paĝo kaj oni ne forigas ilin post unu semajno, kiel iam okazis; ili estas facile alireblaj fare de la diversaj retumiloj kaj atingeblaj tra la paĝaro de UECI alklakante la titolon “Radio Vatikana” en la menuo de la ĉefpaĝo.

Nun, ke la afero fariĝis pli facila, oni ne plu havas pretekstojn por ne aŭskulti, ne por plibonigi la statistikon, sed ĉar valoras la peno.

Estas nekredebla la kvanto da informoj kondensitaj en apenaŭ naŭ minutoj. Kutime, dum la merkreda elsendo oni donas mallongan raporton pri la ĝenerala aŭdienco de la Papo, kun postaj informoj pri la Eklezio kaj la mondo. Tiu de ĵaŭdo estas dediĉita al aktualaj temoj kun aparta referenco al la vivo de la Eklezio, aŭ foje oni elsendas intervjuon al esperantisto vizitanta Romon. La dimanĉa komenciĝas per mallonga medito pri la evangelio de la Meso de la tago, por poste transiri al informaj rubrikoj.

Pro la tute aparte intensa agado de la nuna Papo, neeviteble multaj raportoj kon-

Nella nuova allocazione i tre programmi sono presenti nella stessa pagina e non vengono rimossi dopo una settimana, come succedeva una volta, sono facilmente accessibili dai diversi navigatori e raggiungibili dal sito dell'UECI cliccando sulla voce “Radio Vatikana” nel menu della pagina iniziale.

Ora che la cosa si è fatta più semplice, non abbiamo più scuse per non metterci in ascolto, non con lo scopo di migliorare la statistica, ma perché ne vale la pena.

È incredibile la quantità di informazioni condensate in appena nove minuti. Solitamente, nella trasmissione del mercoledì si dà un breve resoconto dell'udienza generale del Papa a cui seguono notizie dalla Chiesa e dal mondo. Quella del giovedì è dedicata a temi di attualità con particolare riferimento alla vita della Chiesa, oppure, occasionalmente, viene trasmessa l'intervista a esperantisti di passaggio per Roma. La trasmissione della domenica inizia con una breve meditazione sul vangelo della messa del giorno per poi passare a rubriche informative.

Data l'attività eccezionalmente intensa dell'attuale pontefice, è inevitabile che parecchie

cernas lin, sed oni devas rimarki, ke la enhavo de la elsendoj, aldone al informoj pri la vivo de la Eklezio kaj pri religiaj temoj aŭ pri tiuj de la Esperanto-movado, ankaŭ proponas vidon pri mondaj faktoj kaj situacioj, kiel taŭgas por esperantista aŭskultantaro dissemiita trans ĉiu landlimo. Tio ĉi igas la elsendojn, kvankam mallongdaŭraj, aparte interesaj ankaŭ por aŭskultantoj sin deklariantaj laikoj, kiuj ofte povas ricevi informojn nericeveblajn el aliaj fontoj. Por doni ideon pri ilia geografia amplekso, jen la lokoj koncernataj de la informoj dum la lastaj du monatoj: Abŭ-Dhabĭ, Afganio, Argentino, Aŭstralio, Brazilo, Egiptio, Francio, Gazaurbo, Hindio, Irako, Israelo, Italio, Jemeno, Kamerunio, Kolombio, Kongo, Koreio, Kubo, Maroko, Niĝerio, Pakistano, Panamo, Sirio, Sud-Afriko, Tajlando, Turkio, Ukrainio, Usono, Venezuelo, Vjetnamio.

Alia kialo pro kiu konvenas aŭskulti ĉi tiujn elsendojn, estas tiu lingva. Bona estas la stilo de la lingvo kaj bona estas la prononco. Per simpla aŭskultado oni povas plibonigi sian komprenon de la lingvo kaj la proprajn esprim-kapablojn.

Ni devas gratuli al la redaktoro kaj prezentisto de la programo, Carlo Sarandrea, pro la profesieco en redaktado kaj pro lia sindevigo por la regula elsendado. Sindevigo, kiu daŭras jam nun de preskaŭ kvardek jaroj. Li komencis kunlabori en 1980 kaj ekde 2000 li estas la ĉefredaktoro, ĉiam ĉeestanta tri tagojn semajne.

Dankon ankaŭ al Bruno Masala, kiu kreis la "Radio-Arkivon" kaj al Mike Leon, kiu konservas ĝin ĝisdatigita ĝustatempe. Ĝi estas laboro farita en kaŝiteco, sed valora. Ĝi entenas la kolekton de pli ol 2200 elsendoj kun la indiko pri la respektivaj datoj kaj pritraktitaj temoj, kun la ebleco serĉi kaj reaŭskulti tion, kion oni elsendis pri specifa temo.

notizie lo riguardino, però si deve rilevare che il contenuto delle trasmissioni, in aggiunta a notizie sulla vita della Chiesa e di temi religiosi o di quelli sul movimento esperantista, propone altresì una visione su fatti e situazioni mondiali, come si addice ad un uditorio esperantista distribuito al di là di ogni frontiera. Ciò rende queste trasmissioni, pur nella loro brevità, particolarmente interessanti anche per ascoltatori dichiaratamente laici, che spesso possono ricevere notizie non ottenibili da altre fonti. Per dare un'idea dell'estensione geografica delle notizie ecco i luoghi di pertinenza di quelle diffuse negli ultimi due mesi: Abŭ-Dhabĭ, Afghanistan, Argentina, Australia, Brasile, Camerun, Colombia, Congo, Corea, Cuba, Egitto, Francia, Gaza, India, Iraq, Israele, Italia, Marocco, Nigeria, Pakistan, Stati Uniti, Sud Africa, Tailandia, Turchia, Ucraina, Venezuela, Vietnam, Yemen.

Un altro motivo per cui conviene ascoltare questi programmi è quello linguistico. Buono è lo stile della lingua e buona è la dizione. Con il semplice ascolto si può migliorare la propria comprensione della lingua nonché le proprie capacità espressive.



Carlo Sarandrea

Dobbiamo congratularci con il redattore e conduttore del programma, Carlo Sarandrea, per la professionalità nella redazione e l'impegno per la puntuale trasmissione. Un impegno che dura ormai da quasi quarant'anni. Ha iniziato a collaborarvi nel 1980 e dal 2000 ne è il redattore capo, sempre presente per tre giorni alla settimana.

Un grazie anche a Bruno Masala che ha creato il "Radio-Arkivo" e a Mike Leon che lo tiene puntualmente aggiornato. È un lavoro fatto nel nascondimento, ma prezioso. Contiene la raccolta di oltre 2200 trasmissioni con l'indicazione delle relative date e dei temi trattati, e con la possibilità di ricercare e riascoltare quanto diffuso su un particolare argomento.

NI FUNEBRAS KAJ KONDOLENCAS

Il 30 dicembre 2018, a Milano, è deceduto, all'età di 93 anni, il dottor Gianfranco Polerani, da tempi immemorabili socio sostenitore dell'UECI e dell'IKUE. Da studente, fece parte del gruppo di esperantisti fondato da mons. Enrico Violi all'interno dell'Università Cattolica di Milano. Noto economista, era membro del consiglio di amministrazione, o revisore dei conti, di diverse importanti società. Come membro dell'IKEF (*Internacia Komerca kaj Ekonomia Fakgrupo*) e *komitatano* dell'UEA ha messo a disposizione la sua competenza amministrativa presso l'UEA e la FEI che lo ha nominato membro onorario. Nel 2018, dimessosi da presidente del Circolo Esperantista Milanese, ne è stato nominato Presidente Onorario. Preghiamo perché il Signore lo accolga tra i suoi.



NORME E QUOTE ASSOCIATIVE PER L'ANNO 2019

(sono rimaste invariate rispetto al 2018)

Associato ordinario con <i>Katolika Sento</i> (SO)	22,00 €
Associato giovane con <i>Katolika Sento</i> (SG)	11,00 €
Associato familiare senza <i>Katolika Sento</i> (SF)	11,00 €
Associato ordinario con <i>Espero Katolika</i> (SOE)	43,00 €
Associato sostenitore senza <i>Espero Katolika</i> (SS)	44,00 €
Associato sostenitore con <i>Espero Katolika</i> (SSE)	86,00 €
Solo abbonamento a <i>Katolika Sento</i> (AK)	10,00 €
Solo abbonamento a <i>Espero Katolika</i> (AE)	21,00 €

È associato giovane chi non ha superato i 25 anni. È associato familiare chi convive con altro associato. Specificare nella causale del versamento la categoria dell'associato, l'anno di nascita dei giovani, l'esatto indirizzo per il recapito del periodico K.S., la destinazione di eventuali offerte. I gruppi locali con almeno 10 soci trattengono 2,10 € per l'associato ordinario e 1,05 per l'associato giovane o familiare.

I versamenti vanno fatti sul C.C. Postale n. 47127675 *Unione Esperantista Cattolica Italiana U.E.C.I.*
codice IBAN: IT66 R076 0101 6000 0004 7127 675 Codice BIC/SWIFT: BPPIITRRXXX

Nota: Sull'etichetta/indirizzo con la quale avete ricevuto questa copia di *Katolika Sento* è indicata la sigla associativa e l'anno di scadenza dell'abbonamento.

COMITATO CENTRALE U.E.C.I.

Presidente: Giovanni DAMINELLI, via Lombardia 37, 20099 Sesto S. Giovanni (MI) – tel. 02.2621149 –
e-mail : katolika.sento@ueci.it (la residenza del presidente è anche sede dell'associazione)

Vice presidente: Tiziana FOSSATI, via F. Filzi 30/A, 20035 Lissone (MB) - tel. 039.464942

Segret./Cassiere: fra Pierluigi SVALDI, p.za S. Francesco, 1 - 38057 Pergine Valsugana (TN) – tel. 0461.531109

Responsabile dei congressi: Giovanni CONTI, via F. Filzi 51, 20032 Cormanò (MI) – tel. 02.66301958

Consulente editoriale: Carlo SARANDREA, Via di Porta Fabbrica 15, 00165 Roma – tel. 06.39638129

Addetto alla logistica: Felice SOROSINA, Via Sarnico 17, 24060 Tavernola (BG) – tel. 035.932298 –

Consigliere: Norma COVELLI CESCOTTI, via E. Fermi 29, 38100 Trento – tel. 0461.925210

Consigliere: Giovanni GAZZOLA, Via Cendrole, 32 - Spineda, 31039 Riese Pio X (TV)

Assistente Ecclesiastico: mons. Giovanni BALCONI, p.zza Duomo, 16, 20122 Milano

Nota bene: Tutte le comunicazioni alla redazione di *Katolika Sento* vanno spedite al presidente UECI.

AMUZE

Ĉiuj ajn rajtas kontribui sendante al ni siajn humoraĵojn, kondiĉe ke ili estu en Esperanto.



(el www.gioba.it) - sendis Tiziana Fossati

EN TRIBUNALO

Post ses horoj de debato en la konsilia ĉambro, eliras la juĝisto, kiu sin turnas al la akuzito:

- Ĉi tiu tribunalo trovis vin senkulpa; vi estas libera. Ĉu vi volas diri ion?
- Dankon, via moŝto. Mi bedaŭras, ke mi kaŭzis al vi tiom da laboro por nenio.

FUTBALO

Li estas fanatika pasiulo pri futbalo kaj ĉiun semajnfino li ĉeestas en la stadiono por spekti futbal-ludon forgesante ĉion alian. Unu vesperon reveninte hejmen li trovas sian junan edzinon ploranta.

- Kio okazis? kial vi ploras?
- Vi memoras nenion alian ol vian malbenitan futbalon, vi eĉ ne memoras la

tagon en kiu ni geedziĝis!
– Male! mi bone memoras: ĝi estis la tago, kiam *Milan* venkis kontraŭ *Inter* 3 je 1!

PAROĤESTROJ

Paroĥestro anoncas al sia paroĥanoj, ke li transiĝos al alia paroĥo. Vidinte maljunulinon ploranta pro tio, li konsolas ŝin:

- Ne ploru Rozinjo, certe anstataŭ mi venos pli bona pastro.
- Ankaŭ la antaŭa paroĥestro diris la samon...

INTER AMIKOJ

- Morgaŭ estas la datreveno de nia geedziĝo, kaj mi ne scias, kion donaci al mia edzino.
- Kial vi ne demandas ŝin?
- Mi ne estas tiom riĉa.

INTER AMIKINOJ

- Ni estas geedzoj jam de kvin jaroj, sed neniam ni kverelis. Kiam ni ne havas samajn opiniojn kaj mi pravas, mia edzo cedas al mi.
- Kaj se li pravas?
- Tio neniam okazis.

INFANA LOGIKO 1

Kvin-jara infano:

- Paĉjo, mi amas la avinon. Kiam mi estos granda mi edziĝos al ŝi.
- Tio ne eblas. Sciu, ke via avino estas mia patrino kaj vi ne povas edziĝi kun mia patrino.
- Kial ne? Ankaŭ vi edziĝis kun mia patrino!

INFANA LOGIKO 2

Instruisto al dek-jara knabo:

- Kiu monato enhavas 28 tagojn?
- Ĉiuj.

INFANA LOGIKO 3

Instruisto al dek-kvin-jarulo:

- Diru al mi ion pri la sciencistoj de la 17a jarcento.
- Ili ĉiuj estas mortintaj.

http://www.ueci.it/k_sento/ks_2019/

